



Информация о

# Проведении колоноскопии

(Information about having a colonoscopy – Russian)



## **Зачем нужна колоноскопия?**

Вам необходима колоноскопия, потому что скрининг кишечника показал положительный результат (кровь в стуле).

## **Что такое колоноскопия?**

Колоноскопия — это обследование слизистой оболочки кишечника с помощью гибкого трубчатого телескопа. К нему прикреплена камера, известная как колоноскоп.

Колоноскоп проводят через задний проход и вокруг кишечника. Это позволяет врачу или медсестре-специалисту увидеть изменения, которые могли стать причиной кровотечения. Могут быть взяты образцы (биопсии) любых изменений.

## **Что мне необходимо сделать перед колоноскопией?**

Мы попросим вас принять сильное слабительное. Слабительное очистит кишечник, и мы сможем получить четкое представление о его слизистой оболочке.

Слабительные средства будут отправлены по почте с письмом о приеме вместе с дополнительной информацией о колоноскопии.

Важно, чтобы вы тщательно следовали инструкциям и приняли все слабительное. Слабительные заставят вас часто ходить в туалет диареей до прозрачности выделений из кишечника. Разумно находиться рядом с туалетом после того, как вы приняли слабительное, а также не путешествовать и не ходить на работу.

## **А что с приемом моих других таблеток или лекарств?**

Нам важно знать:

- какие таблетки вы принимаете,
- что представляет собой ваш медицинский анамнез; например, есть ли у вас проблемы с сердцем или дыханием,

- есть ли у вас аллергия или были ли ранее аллергические реакции на какой-либо анестетик или препарат?

Мы попросим вас дать нам разрешение запросить эту информацию у вашего врача. Это позволит нам создать для вас специальные условия.

Вам будут даны специальные рекомендации, если у вас диабет или вы принимаете антикоагулянты (разжижающие кровь препараты).

Если вы принимаете препараты железа, их прием необходимо прекратить за неделю до обследования.

Пожалуйста, спросите медсестру на предварительном осмотре об изменениях в вашем лечении. Когда медсестра позвонит вам, она спросит вас о лекарствах, которые вы принимаете.

### **Почувствую ли я что-нибудь во время колоноскопии?**

Для седации вам предложат инъекцию (которая включает в себя введение небольшой трубки в вену) либо, альтернативно, Entonox (закись азота). Это позволит вам расслабиться. Седация может

иногда может помешать вам вспомнить обследование в течение нескольких часов после него, при этом Entonox не оказывает такого эффекта.

Во время обследования мы наполним ваш кишечник воздухом, чтобы получить хороший обзор его слизистой оболочки. Вы можете почувствовать болезненный дискомфорт, например, спазмы желудка.

Вы также можете почувствовать позывы сходить в туалет. Поскольку кишечник пуст, вам не о чем беспокоиться. Вы также можете выпускать газы.

Не смущайтесь.

Это нормально, потому что мы направляем воздух в ваш кишечник. Врач или медсестра-специалист могут взять биопсию (небольшой кусочек ткани) для исследования в лаборатории

или удалить полип.

Полипы представляют собой небольшие наросты, похожие на бородавки, которые необходимо исследовать более подробно.

Это делается безболезненно с помощью крошечных инструментов, пропускаемых через гибкий телескоп.

### **Что происходит после обследования?**

Прежде чем идти домой, вам нужно будет отдохнуть около часа. Вы можете почувствовать небольшое вздутие живота и некоторые спазмообразные боли, но это обычно проходит довольно быстро, как только пройдет вздутие.

После обследования вы можете есть и пить как обычно, а также возобновить прием любых лекарств, которые вы пропустили.

Если вы получили седацию, рядом с вами должен находиться ответственный взрослый, который отвезет вас домой и останется с вами в течение последующих суток.

Когда вы полностью оправитесь, врач или медсестра, работающая с вами, обсудят результаты обследования. Мы можем сделать это по телефону, так как иногда из-за действия седативного средства люди не могут вспомнить, что было сказано.

Если были взяты какие-либо биопсии или удалены полипы, с вами свяжутся и сообщат результаты, а также будет организовано любое необходимое дальнейшее наблюдение.

### **Есть ли риски и могут ли быть осложнения?**

Колоноскопия, как правило, очень безопасная процедура. Тем не менее, поскольку это инвазивная процедура, требующая введения седативных средств, она сопряжена с небольшим риском осложнений. К основным рискам относятся:

- Кровотечение из места биопсии или места удаления полипа.

- Небольшой разрыв или повреждение слизистой оболочки кишечника.

Следует подчеркнуть, что эти осложнения встречаются очень редко (примерно 1 случай на 1000). Однако в тяжелых случаях для устранения проблемы может потребоваться операция.

Другие осложнения включают:

- Реакцию на седативный препарат
- Нарушение сердечного ритма и дыхания.

В некоторых случаях колоноскопия не может быть успешно завершена, и это может означать, что вам потребуется еще одно обследование. Если это произойдет, медсестра-специалист или врач обсудят это с вами.

### **Что случится, если я не захочу проходить это обследование?**

Решение о прохождении обследования остается за вами, и вы можете обсудить это со своей семьей.

Тем не менее, людям, у которых обнаружена кровь в стуле, мы рекомендуем пройти колоноскопию.

В то время как очень немногие люди на самом деле страдают раком кишечника, мы обнаружили, что у большего числа пациентов были полипы или другие незначительные заболевания кишечника.

Если вы решите, что не хотите проходить колоноскопию, мы сообщим об этом вашему врачу общей практики.

9 из 10 человек побеждают рак кишечника, если он обнаружен на ранней стадии, поэтому, пожалуйста, приходите на прием и пройдите колоноскопию.

Запишите вопросы, которые вы хотели бы задать медсестре:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## **Здоровые советы по предотвращению рака кишечника**

У большинства из нас время от времени возникают проблемы с кишечником. Иногда может быть достаточно всего лишь изменения диеты.


Попробуйте следовать некоторым из приведенных ниже советов:

1. Ешьте 5 порций фруктов и овощей в день.
2. Ешьте много клетчатки, например хлеб из муки грубого помола, крупы, бобы.
3. Не ешьте слишком много красного мяса.
4. Будьте более физически активны. Выполняйте получасовые упражнения пять раз в неделю. Вы можете удивиться, узнав, что это может помочь правильной работе вашего кишечника.
5. Пейте в разумных пределах. Каждую неделю на пару дней исключайте алкоголь, чтобы помочь печени восстановиться.
6. Бросьте курить
7. Будьте в курсе изменений вашей кишечной перистальтики. Не стесняйтесь идти к врачу, если у вас есть какие-либо опасения по поводу работы кишечника.
8. Пожалуйста, приходите на колоноскопию, так как 9 из 10 человек побеждают рак кишечника, если он обнаружен на ранней стадии.

### **Вопросы перед обследованием:**

 0141 277 7624

### **Вопросы о приеме на колоноскопию:**

 0141 211 4067

Если вам требуется эта информация в доступном формате, например, крупным шрифтом или шрифтом Брайля, или на другом языке, используйте контактную информацию, указанную в брошюре или информационном письме к пациенту.

Jeśli niniejsze informacje potrzebne Ci są w specjalnym formacie, np. drukowane dużą czcionką lub pisane brajlem, czy też w języku, jakim posługuje się społeczność, skorzystaj z danych kontaktowych na ulotce informacyjnej lub w liście informacyjnym dla pacjenta.

如果您需要此信息的其他格式版本，如，大字体、盲文版或其他族群语言版本，请按患者信息资料或信函上提供的方式进行联系。

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਸਿ ਵਰਤਣਯੋਗ ਪ੍ਰਾਰੂਪ ਵਚਿ, ਜਵਿੰ ਕੀ ਵੱਡੇ ਅੱਖਰ ਜਾਂ ਬ੍ਰੇਲ ਵਚਿ, ਜਾਂ ਕਸਿ ਸਮਾਜਕ ਬੋਲੀ ਵਚਿ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਮਰੀਜ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਤੁਹਾਡੇ ਦਸਤੀ ਇਸ਼ਤਹਿਾਰ ਜਾਂ ਪੱਤਰ ਵਚਿ ਦਤਿ ਸੰਪਰਕ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋ ਕਰੋ।

اگر آپ کو اس معلومات کی قابل سہولت اشکال جیسے واضح چھپائی یا بریل، یا کسی قومی زبان میں ضرورت ہیں تب براہ کرم آپ کے معلوماتی دستی اشتہار یا خط براہ مریض میں دی گئی رابطہ کی تفصیلات کا استعمال کریں۔

إذا كنت ترغب في الحصول على هذه المعلومة بتنسيق يسهل الاطلاع عليه، على سبيل المثال طبعة كبيرة أو بطريقة بريل أو بلغة محلية، يرجى استخدام تفاصيل الاتصال الموضحة على نشرة معلومات المريض الخاصة بك أو خطابنا.